

Traducere din limba araba

În numele lui Dumnezeu cel Milostiv și Îndurător

Numele meu este Mohamad Hardan Hachem Al Issawi nascut la 01.01.1970 Al Falouja, cetatean irakian, eu sunt (Mujahed) (Combatant), am legaturi cu gruparea (Jaish Al Mujahidin) (Armata Combatantilor) si (Kataeb Al Noman) (Gruparile Al Noman).

Legatura mea cu armata Combatantilor dureaza de aproximativ 8 luni , iar legatura mea cu Gruparile Al Noman dureaza de 4 luni.

Am cunostinte de Combatantii din Al Ramadi si Al Fallanja si ne intalnim cateodata la Bagdad la Moscheia Al Haiya (Comisia Religioasa) , uneori in casele prietenilor combatanti , in casa mea si la alte moschei din Bagdad.

Rolul meu in aceste organizatii de Combatantii era oferirea banilor unor familii de martiri si familii de prizonieri si le impuneam aceasta conditie si probabil ca unii dintre ei cumparau arme pentru a lupta impotriva fortelor de coalitie. Alt rol al meu era acela de a avertiza orice atingere a poporului irakian in general prin intalnirile mele cu personalitati mari din cadrul armatei combatantilor care vorbeau de operatiuni impotriva fortelor de coalitie si le atrageam atentia asupra unor aspecte proaste pe care le fac combatantii care lupta impotriva politiei si a armatei irakiene, rapirii si decapitarii. Am primit bani pentru ajutorarea combatantilor de la persoane din Emiratele Arabe, Qatar si Regatul Arabiei Saudite in total de 30,000 USD. Scopul armatei combatantilor este efectuarea unor operatiuni impotriva fortelor de coalitie prin lovirea cu rachete si explozive.

Responsabilul principal al armatei combatantilor este Ismail Abdallah (poreclit Abi Abdallah), am obtinut un buletin fals cu fotografia mea aplicata pe el cu date personale false. Combatantii m-au poreclit Abu Said si Abu Aiycha.

Am avut legaturi cu doua grupari si cunostiinta cu Gruparea Al Noman , condusa de Abu Ibrahim, care a rapit un grup de chinezi si inca o operatiune prin care au fost rapite doua persoane de origine franceza.

Eu i-am dat lui Abi Ibrahim o suma de 100 USD sa cumpere cadouri jurnalistilor rapiti si am putut sa-l influentez pe Abi Ibrahim sa elibereze rapitii fara rascumparare , regret si imi cer scuze ca nu am sesizat politia in acest sens .A doua grupare este condusa de Abuziad numita (gruparea Mouaz ben Jabal), care a rapit un filipinez, un american, o jurnalista de origine franceza si trei romani .Fortele americane au putut elibera pe american.

Dar restul , au fost eliberati cu rascumparare , dar nu stiu valoarea sumei .De asemenea imi cer scuze ca nu am anuntat organele de politie in acest sens.Eu am incercat sa-i influentez pentru a-i elibera fara nici o rascumparare, deoarece rapirea este un act criminal dar nu m-au ascultat.Si i-am rugat sa-i trateze in mod civilizatat , lucru pe care acestia l-au acceptat. Arestatul nu a fost supus torturii-semnatura inculpatului.

Anchetatorul mi-a aratat 8 pagini in care erau 29 de poze , i-am recunoscut pe unii si am scris detalii pe acele pagini.Mi-a aratat inca 9 pagini care contin buletine false si altele si am dat explicatii in acest sens.

Am scris aceasta declaratie de bunavoie si nesilit de nimeni si nu am fost supus la nici un fel de torturi.
Mohamad Hardan Hachem –ss si amprenta digitala

Arestatul nu a fost supus de nici un fel torturii / ss

Subsemnatul BASSAM WANIS, traducător autorizat cu nr. 5702/2001, certific exactitatea acestei traduceri cu textul documentului în fotocopie în limba arabă, care a fost vizat de mine.

Traducător nr. 5702/2001

بسم الله الرحمن الرحيم

الأستاذ اسبي محمد هردان هاشم العيسوي، مواليد ١٩٧٠/١/١ الطلوزية
 عراقية الجنسية. أنا مجاهد ولي علاقة مع جماعة جيش المجاهدين وكتاب النعمان
 لخلافتين مع جيش المجاهدين فقد ٨ أشهر تقريباً وعلاقتي مع كتاب النعمان
 منذ ٤ أشهر وكان لي علاقة مع أفراد من جيش المجاهدين عند هوالي ٤ أشهر
 وكان مكان اللقاء في بغداد. وكان لي معرفة مع مجاهدين في الرضائي والطلوزية
 وكانا نلتقي أحياناً في بغداد في جامع الهيئة وأحياناً في منازل بعض الإصديقات
 المجاهدين وعزلي أيضاً في هواع اخرى في بغداد. وكان دوري مع المجاهدين
 ينحصر في الآتي: إعطاء بعض الاموال لعوائل الشهداء والأسرى وكنت اشترط عليهم
 هذا الشرط ومن المحتمل ان بعضهم يشتري فيها السلاح لمحاربة قوات التحالف
 ودوري الاخر هو التحذير من التعرض الى الشبه العراقي مجموعاً وكذلك وقت
 يجامع مع الرموز الكبيرة لجيش المجاهدين كنت اتحدث عن عمليات ضد قوات التحالف
 وكنت اهدر جداً عن المظاهر السيئة التي يفعلها بعض المجاهدين مثل قتال الشرفه والجيش
 العراقي والخطف وقطع الرؤوس. واستلمت اموال لمساعدة المجاهدين من اشخاص
 في الاقارب وتضمير والمطلقة العربية السعودية وكان مجموع المال حوالي ١٠٠٠٠
 امريكي. وكان هدفت جيش المجاهدين هو القيام بعمليات ضد قوات التحالف
 بالطريق الآتي: الصرب بالصواريخ والعبوات الناسفة.

المستودع الرئيسي لجيش المجاهدين هو اسماعيل عبدالله الملقب بابي عبدالله
 وقد حصلت على بطاقة ضرورية عنياً ضرورية والمعلومات ضرورية وكان المجاهدون
 يدعونني باسم ابو سعيد رابوناشة. وكان لي علاقة ببعض عيّن ومعرفة مع كتاب
 النعمان بقيادة ابوابراهيم التي قاحت بوظيف مجموعة من الصينيين والعملة الاخرى صحيفان
 رنيدبان وقد اعطيت ابابراهيم مبلغاً (١٠٠٠) ليشتري بها هدايا للصعبيين المحطرين
 وقد استطعت التأشير على ابابراهيم بوهوب اطلاق سلاح المحطرين اخرون مقابل
 مالي. وانا اعتذر عذراً كبيراً لعدم تبليغ الشرطة بذلك. والمجموعة الثانية بقيادة ابورافز
 ظراسها كتابت معاربتين جبل قامت بخطف فلسطيني واحد واربيك واحد وصحيفة
 فرنسية وثلاث رومانين. وقامت قوات التحالف بالافراج عن الامريكي. واما البقية
 فافرج عنهم مقابل حال لا اعرف عقده. وانا اعتذر عذراً كبيراً لعدم تبليغ الشرطة
 بذلك. وكنت اهدر جداً التأشير عليه بالطلاق سراهم دون مال لان الخطف محرم ولكنه
 لم يستجب. وقلت له اذا يجب ان تعاملهم معاملة حسنة موافقاً على هذه.

الموقوف لا يظهر الامن تعديت

محمد



١٠

والله اعلم
ولقد اراني المحقق ٨ صفحات و فيها ٢٩ صورة ولقد تعرفت على بعضهم
وكنت التفاصيل على الصفحات . ولقد اراني ايضاً ٤ صفحات تتكون من
هوامش موزعة واغراض واعطيت التفاصيل عنها

١٩
١١٥

محمد همدان هاشم

وقد كتبت هذا القليل لئلا يذبح
الروحاني لا يتركها الا بالتهذيب

الموافق لانه لانه لانه

محمد



مكتبة
الاسلاميات
بمكة
١٤٠٥